



THE KALIFORNSKI



NEWSLETTER OF THE SLAVIC-AMERICAN CULTURAL ORGANIZATION
P.O. BOX 226 - WATSONVILLE, CA. 95077
(A NON-PROFIT - NON-RELIGIOUS & NON-POLITICAL ORGANIZATION)

EDITORS:
AGNES GOSPODNETIĆ MIFSUD
NINA MATULICH

SUMMER 2012



WE HONOR ESPECIALLY THE MEN AND WOMEN OF
ALL THE BRANCHES OF THE MILITARY IN THE
U.S.A. WHO OFFER THEIR LIVES FOR JUSTICE,
LIBERTY AND PEACH.....





PRESIDENT'S MESSAGE

Many thanks go out to those who attended the Lamb Shank Dinner, held April 14, 2012 at the Watsonville Woman's Club. There was 146 adults, 3 children served, and 7 takeouts.

Many thanks go out to the helpers: Nina Matulich on reservations, Helen Marinovich Ukestad and Norma Hansen on raffle tickets, Mary Marinovich Siefke on drink tickets, Agnes Gospodnetic Mifsud on decorations, dessert serving with the help of Lizz Matulich Hunter. Calling out the raffle numbers were Agnes and Mike Mifsud. More thanks go out to the bartenders ~ John Vodanovich and Mike Mifsud.

We were entertained with great music by the accordion players, Herb Lundin and Joe Nannut. Thanks to all!!

STEVE BELICK



S.A.C.O. OFFICERS

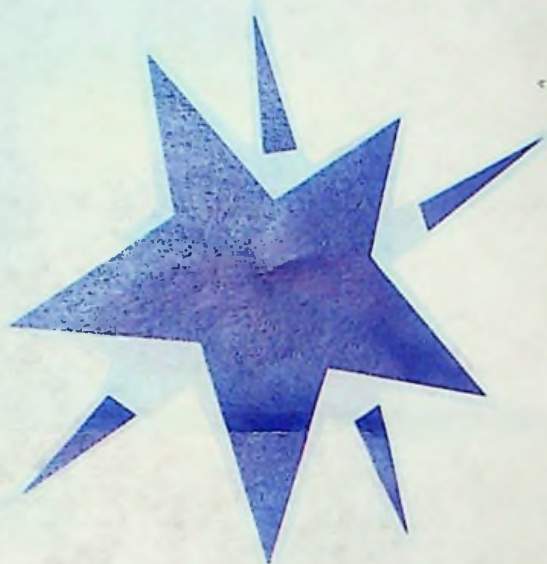
PRESIDENT ~ Steve Belick ~ 477-7523

VICE-PRESIDENT ~ Peter Kovacich ~ 724-0071

TREASURER ~ Agnes Gospodnetic Mifsud ~ 637-2744

RECORDING SECRETARY ~ Linda Wathen Espejo ~ 724-2892

FINANCIAL SECRETARY ~ Nina Matulich ~ 724-7971



S.A.C.O. COMING EVENT

DECEMBER 8, 2012 ~ Christmas Dinner

WELCOME NEW S.A.C.O. MEMBERS

Rich & Lizz Matulich Hunter ~ Hollister, CA

David M. & Nancy Grancich Cavanaugh ~ Watsonville, CA

Herb Lundin ~ Santa Cruz, CA

Sue Bloom ~ Watsonville, CA

Frances Heick ~ Watsonville, CA

Bill & Brenda Marinovich ~ Watsonville, CA

Geneva Mehl ~ Watsonville, CA

Jim Mekis & Sara L. Cordell ~ Santa Cruz, CA

Michael A. Ostojka ~ Jacksonville, Florida



CORRESPONDENCE

Looking forward to the Bar-B-Que in July. It's always great to see so many friends. Great job with the Newsletter ~

Patsy Mills



Dear SACO,

I am writing you this letter to finally Thank You for your generous Scholarship towards my education. I have attended Gavilan College Community College since August 2011, where my course of study is Aviation. I will graduate from Gavilan in June of 2013, and will then transfer to the University of California in Santa Barbara. Since at Gavilan, I am proud to announce that I have maintained a 4.0 GPA while also playing on the Men's Basketball Team.

It is my goal to travel to Croatia in the summer of 2013 to learn more about my family's heritage. Also, I would love to obtain any information you may have that would be helpful in my travels.

Again, thank you for your support.

Respectfully,

Austin D. Vojvoda
2011 Scholarship Recipient



P.S.

attached you will find proof of school registration



S.A.C.O. SCHOLARSHIP RECIPIENTS ~ 2012

WATSONVILLE HIGH SCHOOL

IVO BASOR

Parents ~ John & Jelka Basor

Grandmother ~ Luce Basor

BIANCA GERA

Parents ~ George & Meretta Gera

APTOS HIGH SCHOOL

JOHN YVANOVICH

Parents ~ Tony & Susan Yvanovich

MARCUS LASICH



(Each of the recipients receive a \$600 scholarship from S.A.C.O.)

INFO ON CROATIAN GENEALOGY

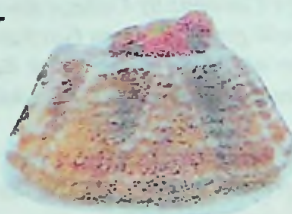
For anyone that is interested in finding their family heritage, you can now go to this website: www.croatian-genealogy.com This website which came out in July, 2009, is in Samobar, Croatia called the "Croatian Family History & Genealogy". It contains various resources which include directory of most common Croatian surnames as well as first (given) names, the Croatian Parishes address book, news articles and educational material on how to start your Croatian Genealogy research. This site is supported by Sambrenjuk Genealogy Research, a group of dedicated genealogy specialists that offer research services for anyone whose ancestors are from Croatia or Slovenia.

Source: Croatian Chronicle - New York



DESSERTS

Norma Hansen
Karen Belick
S.A.C.O.
Janey Leonardich
Sylvia Kusanovich
Helen Marinovich Ukestad
Mary Marinovich Siefke
Katie Zupan
Cathy Pekoch Schimpeler
Gerianne Simmons
Lillian Jercich Nielsen
Lizz Matulich Hunter
Mary Basich
Judy Carey Eiskamp
Ethlyn Miller
Slavica Kusanovich Zalac
Pat Gospodnetich Solano
Mary Lipanovich
Susan Radin Gallagher



PRIZES

Norma Hansen
Anne Lukrich Dobler
Steve Millich
Steve Belick
S.A.C.O.
Nina Matulich
Diane Robey
Betty Kesovia Bobeda
Bill Resetar
Sue Bloom
Hedy Claus
Pat Gospodnetich Solano
Katie Zupan
Sharon Alaga
Lillian Jercich Nielsen
Lizz Matulich Hunter
Frances Matulich Osorio
Helen Marinovich Ukestad

Virginia Vukasovich
Catherine Dabo
John Vodanovich
John Lukrich
Bob Leonardich
Sandy Jurach
Frank Harris
Ursula Puglizevich
John Bagatella



HVALA PUNO ~ THANK YOU VERY MUCH WITH APPRECIATION!

Nina Matulich



TRAVELS TO CROATIA!!!

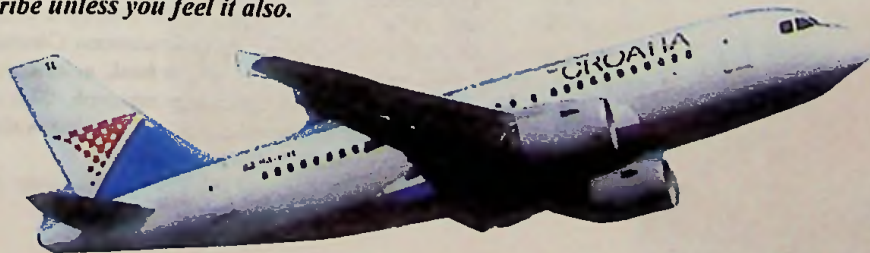
My name is Judy Hager and I have promised to write about my experiences visiting Croatia. I am not a good writer as I tend to ramble here, but here it goes.

I have always been interested and proud of my Croatian heritage, but time and circumstances (i.e. raising 4 children and then the war) always seemed to make it inconvenient to visit.

I have to thank my late, good friend, Andy Mekis, (which I did many times) for encouraging me to join S.A.C.O., to visit Croatia and especially introducing me to Jelka Basor (Adriatic Travel) and Villa Radović. His parents and my grandparents were good friends and he knew my mother and uncle growing up.

My grandmother, Mare Begović, came from Ston and my grandfather, Bozo Kapetanić came from Lovorna in the Konavle Valley. They met and married in San Francisco and moved to Watsonville to become a part of the thriving Slavic community. My parents (my father was an Irishman-Heaven forbid) and we lived in Santa Cruz. My childhood was filled with great memories of spending my summers in Watsonville with my grandparents and being surrounded by the loving Slavic community (I had so many Teta's). After my mother died, I finally joined S.A.C.O. and in 2007, my husband Rich, our daughter Julie and our grandson Malakai, made our first trip to Croatia to meet family, finally. Needless to say, I fell in love with the country and thoroughly enjoyed meeting my cousins (2nd, 3rd, etc.) and visiting my Begović family home and property in Ston where family has lived there since the 1300's (recorded). My grandfather's family home in the Konavle Valley was mostly destroyed except for the walls. I met and became friends with my cousin, Niko Kapetanić.

Rich and I have been going each year since, for 4-5 weeks (with various children and grandchildren meeting us there for 1-2 weeks) and we really enjoy getting to see various regions each year. There is a strong connection. It is difficult to describe unless you feel it also.

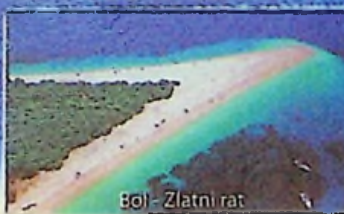
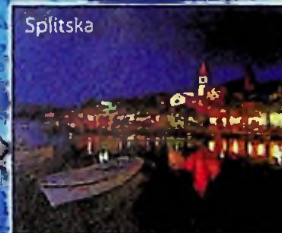


Villa Radović is the perfect place to stay. It is in Cavtat, which is a great seaside village about 15 miles south of Dubrovnik and 15 miles north of Konavle. Pero and Anita Radović are great hosts and made us feel like family each year that we returned. I cannot come home without several bottles of the best olive oil in the world from the Radovic farm in Cilipi.

Being an only child and grandchild, I felt very connected to my Slavic heritage. Even though I spent every childhood summers around Slavs, I could understand the language and spoke some, but I lost it over the years.

I encourage everyone that has not visited Croatia to do so, as it is a wonderful experience. It is a beautiful country with great food and very friendly people. When they find out that you are of Croatian heritage, you are treated with warmth!

OTOK BRAČ
CROATIA



Agnes Gospodnetić Mifsud
1080 Brent Court
Hollister, CA 95023

Home phone: 831-637-2744
Cell: 831-801-3628

A MUST SEE!!!

If there is anyone traveling to Croatia, you would really enjoy going to the Island of Brač in the small town of "Škrip" and going to the The Brač Museum housed in the white roofed house known as Radojković, a must-see for every visitor to Brač.. Škrip is the oldest settlement on the island. The Illyrians settled there in the 11th century and it is from those days that Škrip had become an Illyrian settlement at the location of the cemetery today. The museum has a rich collection: it has a lot of antique pieces from the pre-historical times of the Brač islands. It exhibits the stone-masonry, ethnographical collection, various tools, lapidary, photographs, pictures, books, monuments, archeological remains and artifacts of many periods, well worth seeing. It is the whole of Brač in itself and it represents a very heart of the authentic island.



CROATIAN PHRASES

Here are some Croatian phrases to help you communicate while you are traveling to Croatia *****

Croatian

Dobro jutro
Dobar dan
Dobra večer
Laku noć
Hvala
Kako ste?
Dobro
Ovo nije loše!
Kako se zoveš?
Moje ime je...
Dobar tek
Oprostite

Nema problema
U redu je!
Molim

Što radiš?
Ništa, odmaram
Dobro miriši!
Ajmo na piche
Gdje se može kupiti dobro
vino/rakija?
Adio!
Gdje je dobro more za plivanje?
Kud chesh?
Ostani još malo

English

Good morning
Good afternoon
Good evening
Good night
Thank you
How are you?
Good
This is not bad!
What's your name?
My name is...
Enjoy your meal/bon appetite
Excuse me (can be used to get
someone's attention, get past
someone or to apologize)
No problem
It's okay
Please (also used for "you're welcome"
response to Hvala
What are you doing?
Nothing, I am relaxing
Smells good!
Let's go get a drink
Where can one buy good
wine/brandy?
See you later!
Where is there a good place to swim?
Where are you going?
Stay a bit longer



This should be enough to get you by on your vacation!
Even only the simplest greeting words are much more appreciated
by the local's.



Watsonville/Aptos Adult Education

A Division of the Pajaro Valley Unified School District



MULTI-LEVEL CROATIAN CONVERSATIONAL



ZLATNI RAT, BRAC



POSTIRA, ISLAND BRAC,
CROATIA



CILIP, CROATIA

There are many people in Watsonville and in Santa Cruz County whose ancestors came from Croatia. This class will teach basic conversational Croatian, vocabulary, conversation, greetings, and everyday expressions, as well as introduce students to the country of Croatia, its culture (food, music, customs, etc.), as well as the Croatian influence in the Pajaro Valley for over 140 years.



DUBROVNIK, CROATIA

Aptos High School, (room I-104) 100 Mariner Way, Aptos

Wednesday 6:30 p.m. - 8:30 p.m.

Instructor Basor

Teacher Assistant: Luci Basor

Session 1: August 22—October 10 \$90

Session 2: October 17—December 19 \$90

REGISTER TODAY!

GREEN VALLEY CENTER


294 Green Valley Road, Watsonville CA 95076

(831) 786-2160

www.waae.pvUSD.net

<p>JOHN BASOR REALTOR®</p>	
<p>COLDWELL BANKER®</p>	
<p>REAL ESTATE CAMPOS</p>	
<p>117 E. LAKE AVE. WATSONVILLE CA 95070</p>	
<p>813.11.728.4276 BUS. • 813.11.728.0251 FAX 813.11.728.5605 RESIDENCE</p>	

ADRIATIC TRAVEL AGENCY
CST 101311-10
40 Brennan Street
Watsonville, CA 95076
(631) 722-7766
JEFFA BASOR
Manager


**SCOTCH
INSURANCE
SERVICES**



Ann Backovich
21 Jefferson St.
Watsonville, CA 95076



DATED MATERIAL - Please Rush

